|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Order Form**  **Party A/ “Alibaba.com”:** Alibaba.com Singapore E-Commerce Private Limited  **Contact Person：Mark Zavadskiy**  **Telephone：8 967 2513942**  **Email: mark.zavadskiy@alibaba-inc.com**  **Party B/ “Member”:**  **Website operated by Party B (where applicable):**  **Contact Person:**  **Telephone：**  **Email:**  This Order Form (this “**Order Form**”), and the **Alibaba.com Free Membership Agreement** at http://rule.alibaba.com/rule/detail/2042.htm (other than the entire agreement clause of Clause 8.1) and the **Alibaba.com Transaction Services Agreement** at http://rule.alibaba.com/rule/detail/2054.htm (other than the entire agreement clause of Clause 11.1) which are incorporated hereto by reference and subject to these agreements being amended and updated from time to time and published by Alibaba.com (together, the “**Conditions**”) are to be read together and together constitute the AliExpress User Service Agreement (the “**Agreement**”). Any defined terms used in this Order Form shall have the same meaning as defined in the Conditions, unless otherwise defined herein.  By signing this Order Form, Party B agrees to use the membership services, Services and Transaction Services of Party A. Further, by signing this Order Form, Party B agrees to be bound by all the terms and conditions of the Agreement.  This Agreement constitutes the entire agreement between Party A and Party B with respect to and governs the use of the membership of Party B, the Services and the Transaction Services, superseding any prior written or oral agreements in relation to the same subject matter herein.  This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of the Hong Kong Special Administrative Region (“**Hong Kong**”) without regard to its conflict of law provisions, and the parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of the Hong Kong courts.   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Party A’s Authorized Representative (Signature) |  | Party B’s Authorized Representative (Signature) | | Leo Shen, Director of AliExpress |  |  | | Name and Title |  | Name and Title | |  |  |  | | Date |  | Date | | **Форма заказа**  **Сторона A/ «Alibaba.com»:** Компания **«**Alibaba.com Singapore E-Commerce Private Limited»  **Контактное лицо： Mark Zavadskiy**  **Телефон： 8 9672513942**  **Электронный адрес: mark.zavadskiy@alibaba-inc.com**  **Сторона Б/ «Пользователь»:**  **Веб-сайт под управлением Стороны Б (если имеется):**  **Контактное лицо:**  **Телефон：**  **Электронный адрес:**  Данная форма заказа («**Форма заказа**»), Договор о бесплатном членстве Alibaba.com, приведенный на сайте https://rule.alibaba.com/rule/detail/3902.htm (за исключением Пункта 8.1, в котором содержится оговорка об исчерпывающем характере договора, и с учетом всех изменений и дополнений, внесенных в текст данного договора и опубликованных компанией «Alibaba.com»), и Договор об услугах торговой площадки Alibaba.com https://rule.alibaba.com/rule/detail/3901.htm (за исключением пункта 11.1), которые включены в данный документ посредством ссылки (совместно именуемые «**Условия**»), подлежат одновременному ознакомлению и вместе составляют Договор об обслуживании пользователей AliExpress («**Договор**»). Все термины, используемые в данной Форме заказа, имеют значения, определенные для них в Условиях, если иное не установлено настоящим документом.  Посредством подписания данной Формы заказа Сторона Б выражает готовность воспользоваться услугами, предусмотренными для зарегистрированных пользователей - Услугами (указанными в Договоре о бесплатном членстве) и Услугами торговой площадки (указанными в Договоре о предоставлении услуг торговой площадки Alibaba.com), которые предоставляются Стороной A. Кроме того, посредством подписания данной Формы заказа Сторона Б берет на себя обязательства по соблюдению всех условий и положений Договора.  Настоящий Договор представляет собой полный объем договоренностей между Стороной А и Стороной Б касательно членства Стороны Б и регулирует все соответствующие аспекты, связанные с пользованием Стороной Б Услугами и Услугами торговой площадки, заменяя собой все предыдущие устные или письменные договоренности касательно предмета данного Договора.  Настоящий Договор регулируется законодательством Специального административного района Гонконг («**Гонконг**») и толкуется в соответствии с ним без применения норм коллизионного права, а стороны подчиняются эксклюзивной юрисдикции судов Гонконга.   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Уполномоченный представитель Стороны А (Подпись) |  | Уполномоченный представитель Стороны Б (Подпись) | | Лео Шен, генеральный директор АлиЭкспресс |  |  | | Имя и должность |  | Имя и должность | |  |  |  | | Дата |  | Дата | |